

# **INSTRUKCJA OBSŁUGI KURTYN POWIETRZNYCH TOP**

**MODELE: TOP/100/Z/1/0, TOP/150/Z/1/0, TOP/200/Z/1/0,  
TOP/100/E/3/9, TOP/150/E/3/13, TOP/200/E/3/18  
TOP/100/W/1/28, TOP/150/W/1/44, TOP/200/1/56**



**Bart Import Poland**  
ul. Dworcowa 34  
64-500 Szamotuły

Tel. (061) 292 78 50  
Fax. (061) 292 61 44  
[www.bartimport.pl](http://www.bartimport.pl)

## **Spis treści:**

1. Tabela danych technicznych
2. Wstęp
3. Zasady bezpiecznej i prawidłowej eksploatacji kurtyny powietrznej
4. Sprawdzanie kurtyny powietrznej przy odbiorze
5. Certyfikacja
6. Instalacja
7. Montaż
8. Podłączenie wodnego wymiennika ciepła
9. Regulacja wodnego wymiennika ciepła
10. Podłączenie kurtyny do instalacji elektrycznej
11. Podłączenie sterownika
12. Przykładowe problemy
13. Oznaczenia
14. Deklaracja zgodności
15. Warunki gwarancji

# 1. Tabela danych technicznych :

TYP	Maksymalna wysokość drzwi (m)	Wydatek powietrza (m³/h)	Moc nagrzewnicy (kW)	Poziom Ciśnienia akustycznego [dB(A)]	Napięcie zasilania (V/Hz)	Natężenie prądu (A)	Masa (kg)
TOP/100/Z/1/0		2860	-	55,1	230/50	3	33
TOP/150/Z/1/0		3990	-	59,5	230/50	4	46
TOP/200/Z/1/0		5040	-	61,3	230/50	6	63
TOP/100/E/3/9	7	2790	9	55,1	400/50	16	37
TOP/150/E/3/13		3890	13,5	59,5	400/50	23,5	53
TOP/200/E/3/18		4920	18	61,3	400/50	32	70
TOP/100/W/1/28		2610	28,4	53,7	230/50	3	42
TOP/150/W/1/44		3640	44,1	57,9	230/50	4	60
TOP/200/W/1/56		4600	56,9	58,9	230/50	6	79

TYP	$\Delta t$ (°C)	Maksymalna moc nagrzewnicy elektrycznej (kW)	Natężenie prądu 400V/50Hz (A)
TOP/100/E/3/9	9,5	9	13
TOP/150/E/3/13	10,2	13,5	19,5
TOP/200/E/3/18	10,76	18	26

TYP	Spadek temperatury 80/60 °C			Spadek temperatury 90/70 °C		
	$\Delta t$ (°C)	Natężenie przepływu wody (l/s)	Spadek ciśnienia wody (kPa)	$\Delta t$ (°C)	Natężenie przepływu wody (l/s)	Spadek ciśnienia wody (kPa)
TOP/100/W/1//28	26,2	0,27	2,11	32	0,33	2,94
TOP/150/W/1/44	29,6	0,43	6,48	35,63	0,52	8,83
TOP/200/W/1/56	30,2	0,56	10,18	36,38	0,68	13,86

## 2. Wstęp:

Podczas projektowania kurtyn powietrznych do określonych zastosowań, należy pamiętać o:

- wzajemnym oddziaływaniu strumienia powietrza od strony wejścia (drzwi) i strumienia powietrza wytworzonego przez kurtynę;
- mieszanii się zimnego powietrza, które dopływa do danego pomieszczenia, z powietrzem pochodzącym z kurtyny.

Dzięki zastosowaniu pierwszej zasady mamy wpływ na ilość powietrza, które dopływa do określonego pomieszczenia. Dzięki zastosowaniu drugiej zasady - mamy wpływ na temperaturę tego powietrza. Temperatura powietrza dopływającego do pomieszczenia jest bardzo istotna z uwagi na subiektywne odczuwanie jego zachowywania się wewnątrz pomieszczenia.

Kurtyny powietrzne **AQUA-AIR typu TOP** służą do ochrony przed napływem powietrza zewnętrznego do pomieszczenia. Stosowane są do bram o wysokości od 3 - 7 metrów. Dostępne są w wersji z nagrzewnicą elektryczną, wodną lub bez nagrzewnicy tzw. „zimne”. Kurtyny należy montować maksymalnie blisko górnej krawędzi drzwi lub bram. W przypadku otworów szerszych niż 2 metry można łączyć kilka modułów obok siebie.

Dzięki wbudowanym wentylatorom promieniowym kurtyny **TOP** generują silny strumień powietrza skierowany w dół na całej szerokości otworu drzwiowego. Strumień ten stanowi barierę, która zatrzymuje przepływ powietrza między dwoma pomieszczeniami o różnym ciśnieniu i klimacie. Główne oszczędności, przy zastosowaniu kurtyny uzyskujemy ograniczając straty energii przez otwarte drzwi. Podgrzewane powietrze z kurtyny skutecznie usuwa wodę i śnieg, które mogą gromadzić się w przejściu.

Urządzenia dostarczane są z przewodowym panelem sterującym pozwalającym na trójstopniową regulację mocy.

### **Zastosowanie:**

- obiekty użyteczności publicznej ( urzędy, biurowce, hotele, restauracje, banki, szpitale)
- handlowych ( supermarkety, centra handlowe, tomy towarowe)
- przemysłowych (magazyny, hale, warsztaty)
- sportowe (hale sportowe, kryte pływalnie)

### **3. Zasady bezpiecznej i prawidłowej eksploatacji kurtyny powietrznej**

Przed przystąpieniem do montażu i obsługi kurtyny powietrznej należy przeczytać niniejszą instrukcję. Znajdują się w niej ważne informacje dotyczące nie tylko montażu i obsługi, ale również bezpieczeństwa oraz konserwacji urządzenia.

W styczności z kurtyna powietrzną oraz odległości do 100 mm od urządzenia mogą być stosowane jedynie materiały niepalne (nie ulegające zapaleniu, żarzeniu, zwęgleniu) lub trudno zapalne (nie ulegające zapaleniu, trudno żarzące lub zwęglające się np. płyty gipsowe) Elementy wykonane z takich materiałów nie mogą jednak przesłaniać otworów wlotowych ani wylotowych. Bezpieczna odległość od materiałów palnych lub urządzeń elektrycznych określonych jest w krajowych przepisach technicznych.

Obowiązują następujące zasady dotyczące ustalenia bezpiecznej odległości kurtyn powietrznych z nagrzewnią elektryczną od powierzchni lub elementów konstrukcyjnych, podłóg i wyposażenia wykonanego z materiału palnego:

- a. bezpieczna odległość od materiałów palnych ponad kurtyną powietrzną wynosi 500mm
- b. bezpieczna odległość od materiałów palnych w pozostałych kierunkach wynosi 100mm

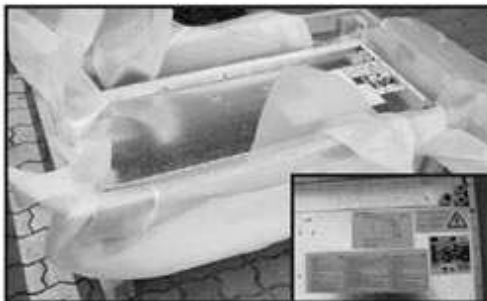
Nie wolno uruchamiać uszkodzonej kurtyny powietrznej. Montaż i podłączenie kurtyny powietrznej muszą dokonywać uprawnione osoby, przestrzegając wskazówek dotyczących montażu oraz obowiązujących przepisów. Postępowanie niegodnie ze wskazówkami i przepisami może doprowadzić do utraty gwarancji.

Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji w celu późniejszego wykorzystania lub przekazania kolejnemu użytkownikowi urządzenia. Osoby obsługujące kurtynę powietrzną powinny wcześniej zapoznać się z tą broszurą. Jeśli kurtyna powietrzna jest transportowana w temperaturze innej niż temperatura pracy (poniżej 0°C ), należy pozostawić ją w warunkach, w jakich będzie pracować przez co najmniej 1 godzinę, w celu wyrównania temperatury wewnątrz i na zewnątrz urządzenia ( zalecenia). W przypadku zasilania prądem zmiennym o

napięciu 400 V, jeśli urządzenie nie jest podłączone za pomocą przewodu zasilającego, należy w jego pobliżu umieścić blokowany przełącznik o wielkości szczeliny pomiędzy stykami wynoszącej, co najmniej 3 mm, zgodnie z wymogami norm EN 292-2+A1:2000, EN 60335-1:1997. W głównym obwodzie zasilania kurtyny powietrznej musi znajdować się główny przełącznik umożliwiający odłączenie wszystkich biegunów.

#### **4. Sprawdzanie kurtyny powietrznej przy odbiorze**

W celu ograniczenia możliwości uszkodzenia podczas transportu, kurtyny ochronna umieszczona jest w drewnianej ramie. Podczas podnoszenia kurtyny należy zachować ostrożność, w celu uniknięcia uszkodzenia spowodowanego upuszczeniem. Przy odbiorze należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Kurtynę powietrzną należy przechowywać w suchym pomieszczeniu zamkniętym, w temperaturze od 0°C do 40°C. Niezwłocznie po dostarczeniu sprawdzić, czy podczas transportu kurtyna powietrzna nie została uszkodzona. Sprawdzić dane na tabliczce znamionowej urządzenia z danymi zamieszczonymi na zamówieniu. W przypadku jakichkolwiek niezgodności lub uszkodzenia opakowania nie rozpakowywać kurtyny powietrznej. O zaistniałej sytuacji poinformować dystrybutora, a w przypadku uszkodzenia opakowania również przewoźnika. Jeśli reklamacja nie zostanie zgłoszona natychmiastowo, żadne inne związane z nią reklamacje nie będą w przyszłości rozpatrywane. Sprawdzić tabliczkę znamionową. W przypadku jakichkolwiek parametrów postępować w sposób opisany w punkcie powyżej.



## 5. Certyfikacja

Kurtyny powietrzne TOP produkowane są zgodnie z międzynarodowymi normami i spełnia wymogi bezpieczeństwa w zakresie układów: elektrycznego i mechanicznego oraz hałasu.

EN 60 204-1:1997+Z1:2001

EN 292-1:1996+Z1:1998

EN 292-2:1996+A1:1997

EN 294:1997

rozporządzenie nr: 40/2002 Coll

rozporządzenie nr: 39/1999 Coll

rozporządzenie nr: 392/1999 Coll

rozporządzenie nr: 394/1999 Coll

## 6. Instalacja:

Przed przystąpieniem do czynności instalacyjnych należy sprawdzić kompletność zestawu:

- a. oznaczenia na pudełku powinny być zgodne z oznaczeniami na tabliczce znamionowej urządzenia,
- b. kurtyna nie ma uszkodzeń mechanicznych,
- c. odpowiednio zamocowana nagrzewnica wodna lub elektryczna,
- d. dołączone zostały wszystkie zamówione akcesoria

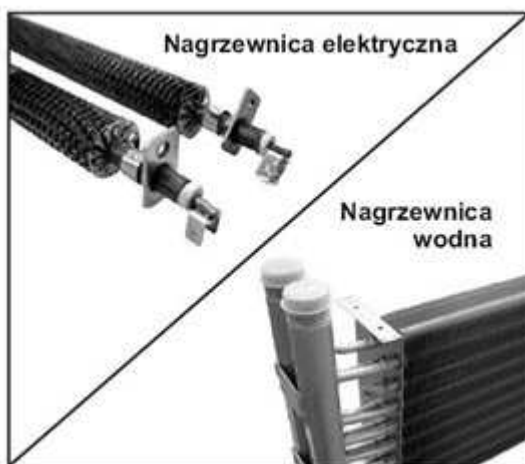
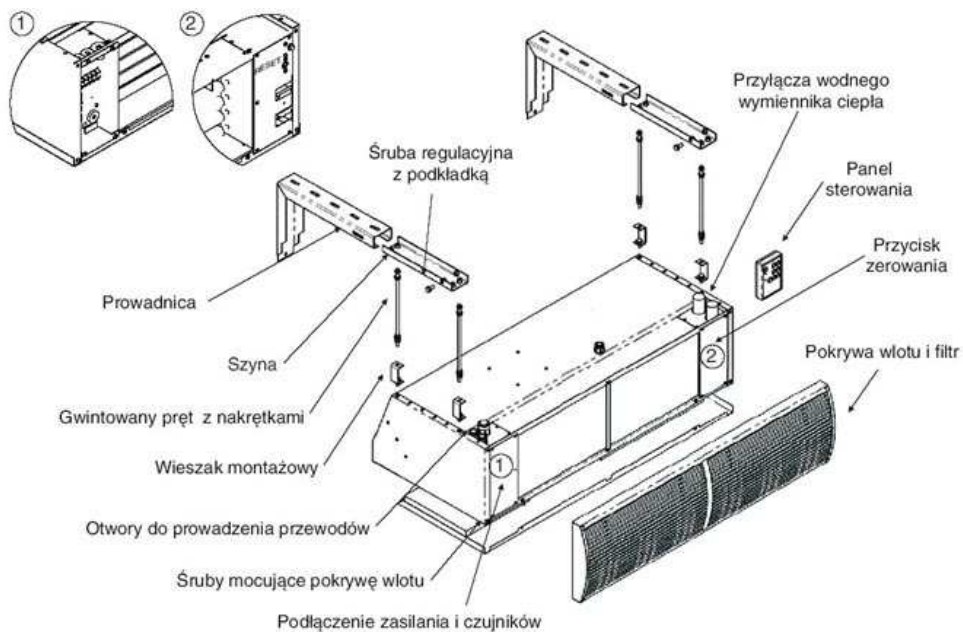
Kurtyna spełnia następujące warunki eksploatacji:

- a. maksymalna wysokość montażu: dla kurtyn typu TOP wynosi 7 metrów.
- b. zasysane powietrze nie może zawierać gruboziarnistego pyłu, oleju, oparów chemicznych, oraz innych zanieczyszczeń
- c. kurtyny posiadają obudowę klasy IP 20 i mogą być eksploatowane w pomieszczeniach, w których panuje temperatura od 0°C do +40°C, wilgotność powietrza nie powinna przekraczać 80%
- d. kurtynę montuje się wyłącznie w pozycji poziomej

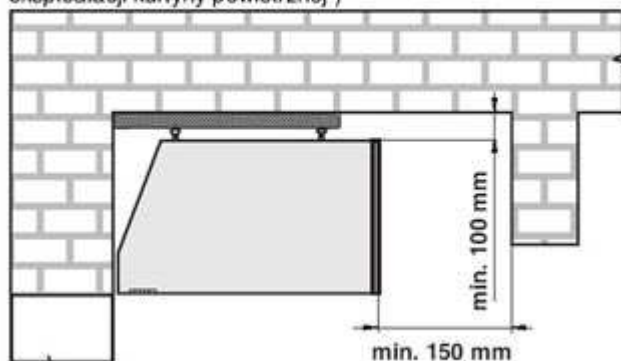
## 7. **Montaż:**

Zasady prawidłowej lokalizacji i eksploatacji kurtyny:

- 1) Kurtynę powietrzną należy umieścić możliwie blisko krawędzi otworu drzwi.
- 2) Kurtyna powietrzna powinna być szersza od otworu, nad którym jest montowana, o co najmniej 50 mm.
- 3) O ile nie ma innych zastrzeżeń patrz „Zasady bezpiecznej i prawidłowej eksploatacji kurtyny powietrznej” odległość pomiędzy kurtyną i stropem musi wynosić, co najmniej 100mm w celu umożliwienia podłączenia zasilania i wody. Aby zapewnić niezakłócony przepływ powietrza, wlot powietrza musi znajdować się w odległości, co najmniej 150mm od ściany.
- 4) Jeśli ogrzewanie pomieszczenie znajduje się za „śluzą powietrza”, kurtynę należy zamontować w pomieszczeniu. W przypadku montażu kurtyny w „śluzie”, oszczędności ciepła będą znacznie mniejsze, zaś mocy nagrzewnicy kurtyny nie da się wykorzystać do ogrzania pomieszczenia.

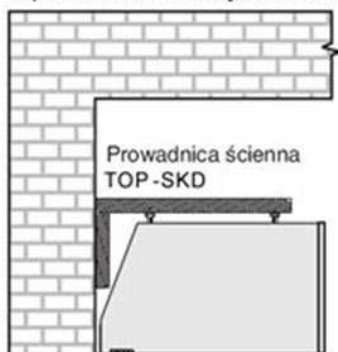


**Minimalna odległość od elementów konstrukcyjnych budynku (patrz „Zasady bezpiecznej i prawidłowej eksploatacji kurtyny powietrznej”)**



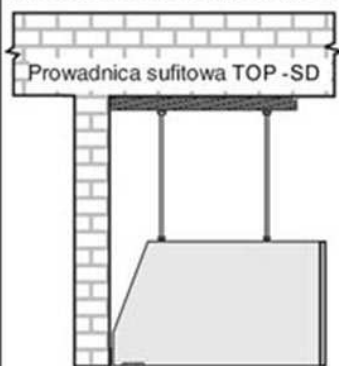
Otwór drzwi

**Montaż przy ścianie nośnej  
w pomieszczeniu z wysokim stropem**



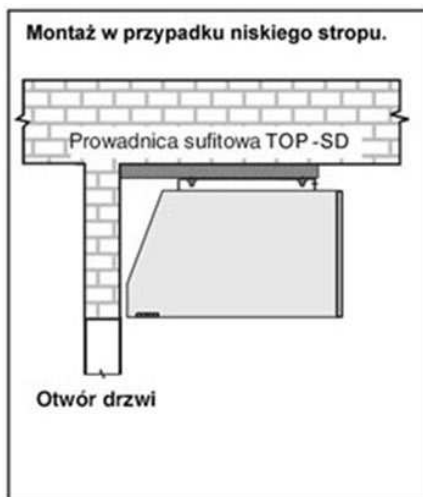
Otwór drzwi

**Montaż przy ścianie działowej  
w pomieszczeniu z wysokim stropem**

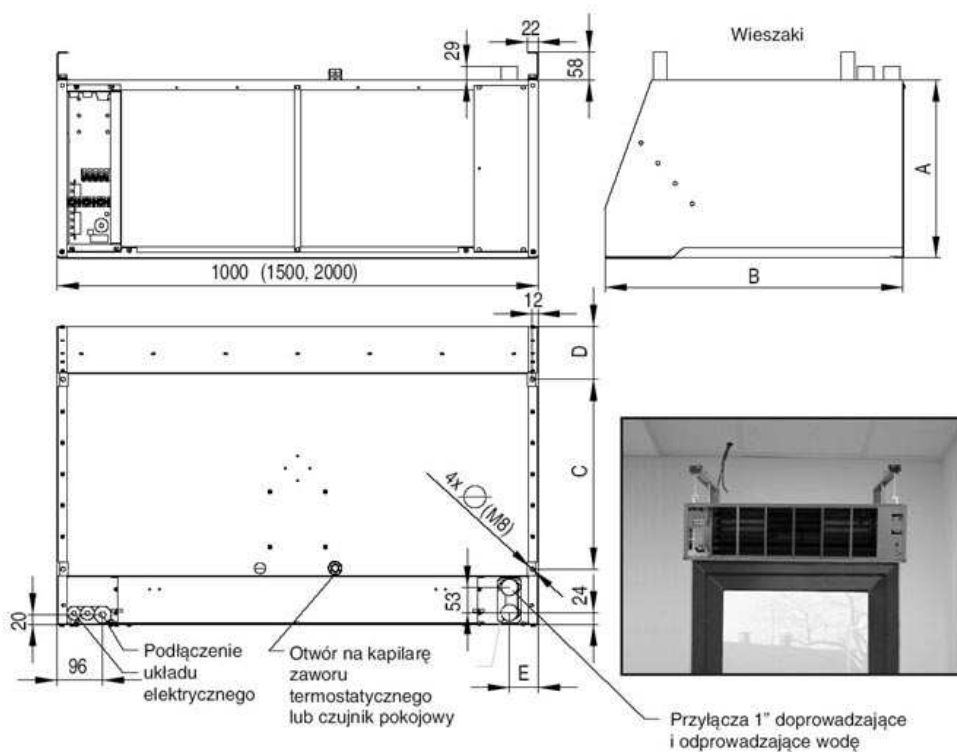


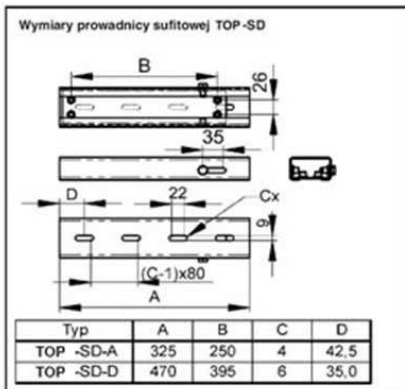
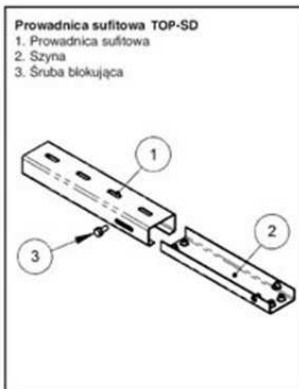
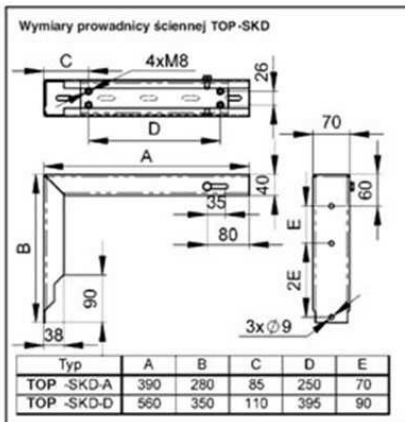
Otwór drzwi

### Montaż w przypadku niskiego stropu.



### Wymiary





## 8. Podłączenie wodnego wymiennika ciepła

- 1) W celu podłączenia wodnego wymiennika ciepła zalecane jest użycie przewodów elastycznych (dostarczanych jako elementy dodatkowe).
- 2) Podłączenie i próbę ciśnienia musi wykonać posiadający odpowiednie uprawnienia hydraulik. Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów.
- 3) Wymiennik ciepła jest przystosowany do ciśnienia wody maksymalnie 1,6MPa i temperatury wody maksymalnie +100°C
- 4) Sposób podłączenia przewodów wody ciepłej i zimnej do wymiennika ciepła jest dowolna, jeśli woda w układzie grzewczym znajduje się pod

ciśnieniem. Zalecamy podłączenie przewodu dopływu i powrotnego w sposób przedstawiony poniżej.

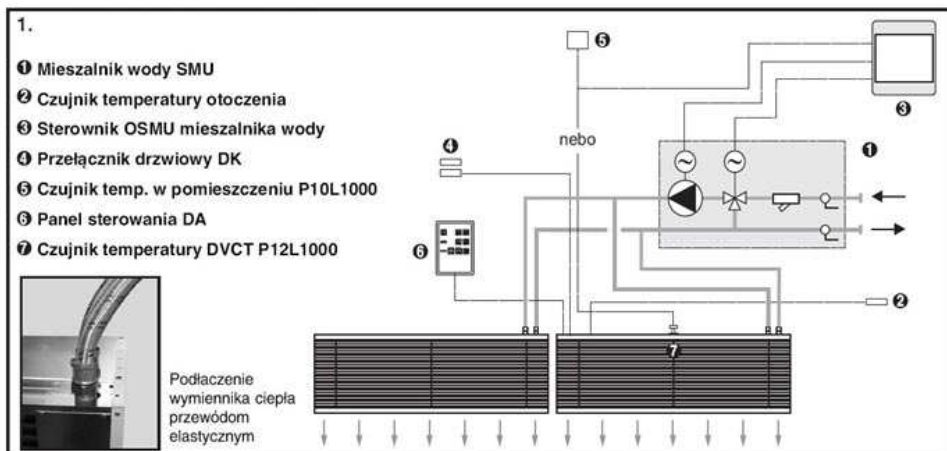
- 5) W celu uniknięcia uszkodzenia przyłączy wymiennika ciepła podczas montażu, należy je przytrzymać kluczem.
- 6) Przy przyłączach doprowadzającym i odprowadzającym zalecamy montaż zaworów zamykających w celu odcięcia dopływu podczas konserwacji.
- 7) Istnieje możliwość zastosowania czujnika temperatury DVCT P12L1000, montowanego w kurtynie powietrznej.



## 9. Regulacja wodnego wymiennika ciepła

Opcjonalnie dostępne akcesoria umożliwiają regulację wodnego wymiennika ciepła na trzy sposoby. Podczas montażu układu regulacji należy

przestrzegać zaleceń konstrukcyjnych i obowiązujących norm. Montaż może wykonywać jedynie posiadający odpowiednie uprawnienia hydraulik. Wyboru wariantu konstrukcyjnego i wersji dokonuje klient, w oparciu o ty kurtyny powietrznej i warunki panujące w pomieszczeniu.



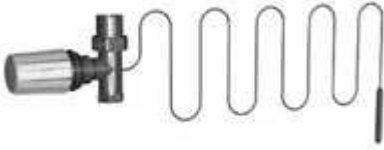
1.

**Mieszalnik wody SMU**  
(regulacja poprzez mieszanie)  
Jest to najbardziej komfortowy sposób regulacji i umożliwia bezstopniową automatyczną regulację temperatury. Sterownik mieszalnika wody umożliwia utrzymywanie aktualnej temperatury w pomieszczeniu i ustawienie pożądanej temperatury. Mieszalnik wody należy zamontować zgodnie z załączoną dokumentacją techniczną.

2.

**Trójdrożny zawór ZV-3 z termostatem TER-P**  
(system mieszania poprzez włączenie i wyłączenie przepływu)  
Prosta automatyczna regulacja temperatury na wylocie z zastosowaniem termostatu pokojowego, umożliwiającego zmianę pożądanej temperatury w pomieszczeniu. Zawór należy zamontować zgodnie z załączoną dokumentacją techniczną.

3.



**Zawór termostatyczny  
z kapilarą**

(mieszanie poprzez dławienie)  
Najprostszy sposób regulacji poprzez  
ręczne ustawienie natężenia  
przepływu gorącej wody przez  
kurtynę powietrzną. Nie pozwala na  
zmianę ustawień ze względu na  
utrudniony dostęp do zaworu.

**10. Podłączenie kurtyny do instalacji elektrycznej**

- 1) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy kurtynie powietrznej należy odłączyć zasilanie.
- 2) Podłączenie kurtyny powietrznej do instalacji elektrycznej należy dokonać zgodnie z zaleceniami konstrukcyjnymi i parametrami układu elektrycznego. Montaż może przeprowadzić jedynie posiadający odpowiednie uprawnienia elektryk. Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów.
- 3) Kurtyna powietrzna musi być podłączona w układzie NTSC, tzn. przy zawsze podłączonym przewodzie zerowym.
- 4) Złącze umożliwiające podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej znajduje się pod kratą

- 5) Do otwarcia skrzynki przyłączeniowej należy użyć wkrętaka typu Philips. Schemat elektryczny kurtyny powietrznej wraz ze wszystkimi zewnętrznymi czujnikami może być różny, zależnie od typu kurtyny.
- 6) Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy złącza i przewody nie są poluzowane, oraz czy oznaczenia zacisków odpowiadają oznaczeniom na schematach elektrycznych. W przypadku pojawienia się wątpliwości, nie wolno podłączać kurtyny, a niejasności należy wyjaśnić kontaktując się z dystrybutorem.
- 7) Parametry układu elektrycznego podane są na tablicy znamionowej umieszczonej na obudowie kurtyny powietrznej.
- 8) Obwód elektryczny kurtyny ochronnej musi być zabezpieczony odpowiednim bezpiecznikiem, odpowiednio do parametrów urządzenia. Ze względów bezpieczeństwa niewskazane jest stosowanie bezpieczników o nadmiernie dużych parametrach znamionowych.

**Uwaga:** w razie pożaru kurtyny, do gaszenia używać gaśnicy napełnionej CO<sub>2</sub>. Nigdy nie gasić urządzenia wodą.



Podłączenie układu SM



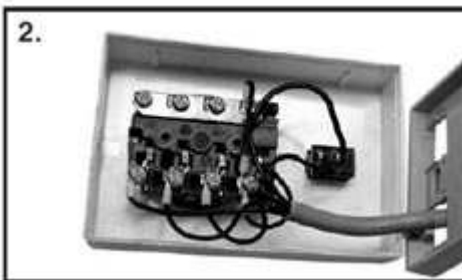
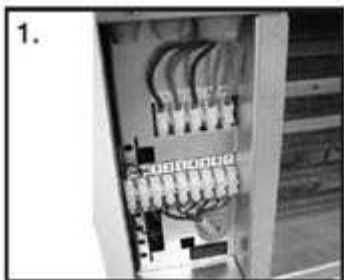
Podłączenie układu DM, DA

## **11. Podłączenie sterownika**

Kurtyna powietrzna dostępna jest z dwoma rodzajami układów sterowania: zasilaniem (SM) lub elektrycznym (DM, DA). Sterowanie zasilaniem podłączane jest za pośrednictwem przewodów zasilających do złącza na płycie głównej układu elektrycznego ( rys.1) i do zacisków przełączników panelu sterowania., zgodnie ze schematem elektrycznym na obudowie panelu sterowania ( rys. 2). Elektroniczny układ sterowania należy podłączyć do płyty głównej układu elektrycznego za pomocą dostarczonego przewodu przesyłania danych (oznaczenie KABEL 05) zakończonego pojedynczym złączem.

- 1) Jeden koniec przewodu elektronicznego należy podłączyć do złącza „CONTROL” (sterowanie) na płycie głównej, zaś drugi koniec do płytki układu elektronicznego sterownika (rys. 3)
- 2) W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania kurtyny powietrznej (w przypadku sterowania DA lub DM) należy użyć oryginalnego przewodu dostarczonego przez producenta.
- 3) Zalecana max. długość przewodu wynosi 50 metrów (sterowanie DA lub DM )
- 4) Przewodu nie należy układać wzdłuż przewodów zasilających należy poprowadzić go do odpowiednio dużej odległości od przewodów zasilających (zgodnie odpowiednią normą, jednak nie bliżej niż 150mm)
- 5) Należy zawsze sprawdzić prawidłowość połączenia złącza w niskonapięciowym układzie sterowania.
- 6) Podczas układania przewodu na ścianie nie wolno dopuścić do uszkodzenia izolacji przewodu.
- 7) Jeśli przewody nie są podłączane od razu po ich ułożeniu, ich końce należy zabezpieczyć taśmą izolacyjną przed uszkodzeniem mechanicznym lub zwarcie.
- 8) Złącze przewodu niskonapięciowego nie może zetknąć się z wodą ani żadną inną cieczą.

## Sterowanie zasilaniem SM



## Sterowanie elektroniczne DM, DA



## Montaż i podłączenie sterownika SM

- a. W pierwszej kolejności poprowadzić przewód od kurtyny powietrznej do miejsca montażu
- b. Otworzyć skrzynkę naciskając palcem pośrodku krótsze ściany i zdjąć tylną ścianę obudowy.
- c. Przetknąć przewody przez otwory i podłączyć je zgodnie ze schematem elektrycznym na skrzynce panelu sterowania. Zwrócić uwagę na numerację zacisków, a numeracja w sterowniku musi odpowiadać schematowi elektrycznemu.
- d. Założyć z powrotem tylną ścianę
- e. Podłączyć wolne końce przewodów do zacisków w kurtynie powietrznej, zgodnie ze schematem elektrycznym zamieszczonym na kurtynie lub na końcu niniejszej instrukcji

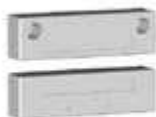


## Podłączenie dodatkowych elementów obwodu sterowania

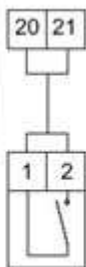


## Przełącznik drzwiowy

### Przełącznik drzwiowy (DK) do układu sterowania DM, DA

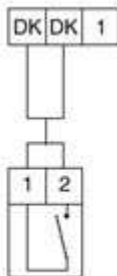


- styk bez potencjału, napięcie maks. 12 V
- przewód dwużyłowy o przekroju 0,5 mm
- maksymalna długość kabla 50 m
- styk połączeniowy



Przełącznik drzwiowy

### Przełącznik drzwiowy (DS) do układu sterowania SM



Przełącznik drzwiowy

- złącze zasilania, maks. napięcie 230 V / 50 Hz
- przewód dwużyłowy o przekroju 1,5 mm
- maksymalna długość kabla 50 m
- styk rozłączeniowy

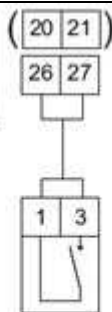


### Termostat pokojowy TER-P

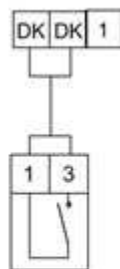


1200 mm

- styk bez potencjału, napięcie maks. 12 V
- przewód dwużyłowy 1,5 mm
- maksymalna długość kabla 50 m



Termostat pokojowy do DM, DA



Termostat pokojowy do SM



### Przełącznik czasowy SH

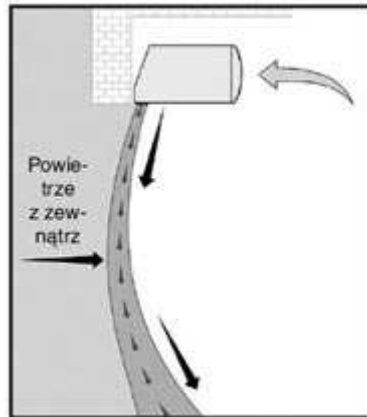
	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- styk bez potencjału, napięcie maks. 12 V</li> <li>- przewód dwużyłowy o przekroju 1,5 mm</li> <li>- maksymalna długość przewodu 50 m</li> <li>- trójżyłowy kabel zasilający przełącznik czasowy o średnicy 1,5 mm, 230V / 50 Hz</li> </ul>	 <p>Przeł. czas. do DM, DA</p> <p>Przeł. czas. do SM</p>
--	--	---



### Czujnik temperatury otoczenia








<ul style="list-style-type: none"> <li>- 17 - przewód srebrny</li> <li>- 18 - przewód czerwony</li> <li>- 19 - przewód biały</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- styk bez potencjału, napięcie maks. 12 V</li> <li>- trójżyłowy przewód o przekroju 0,35 mm</li> <li>- maksymalna długość przewodu 5 m (standardowo w zestawie z układem sterowania DA)</li> </ul>		 <p>Czujnik temp. otoczenia</p>
--	---	---






### Regulacja kierunku wywiewu



## Działanie i obsługa kurtyny powietrznej

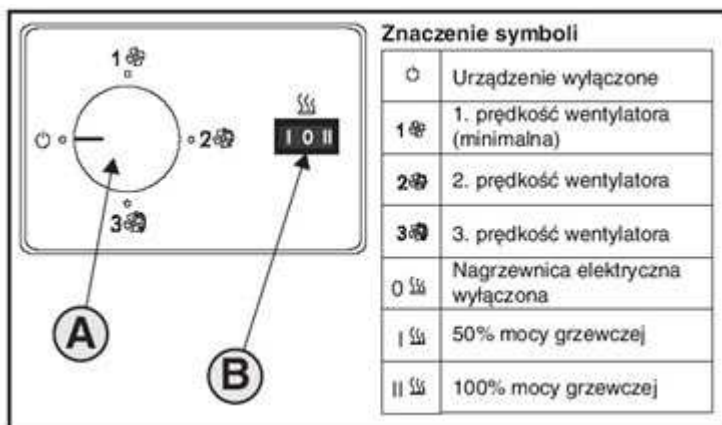
### Funkcje układów sterowania

		 <b>SM</b>	 <b>DM</b>	 <b>DA</b>
				
				
				
				

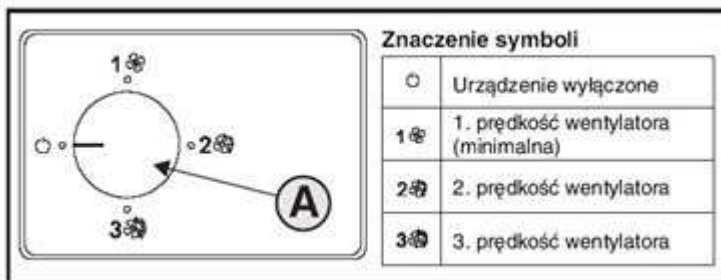
				
				
 FILTER				
 ALARM				
				

## Układ sterowania SM

### Podgrzewanie elektryczne – typ E/SM

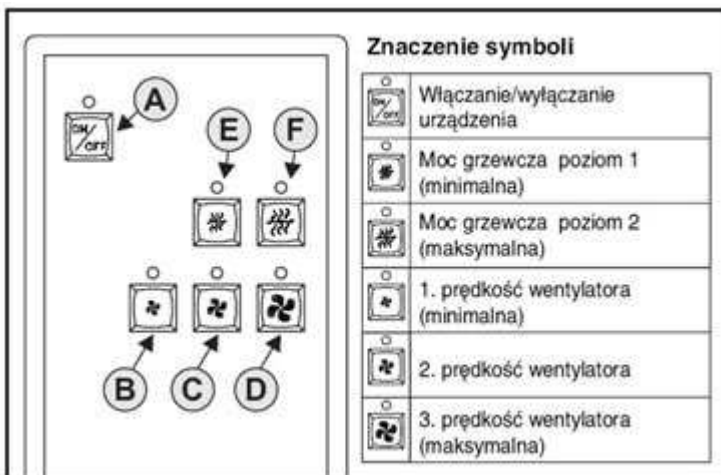


### Nagrzewnica wodna lub brak nagrzewnicy – typ V/SM

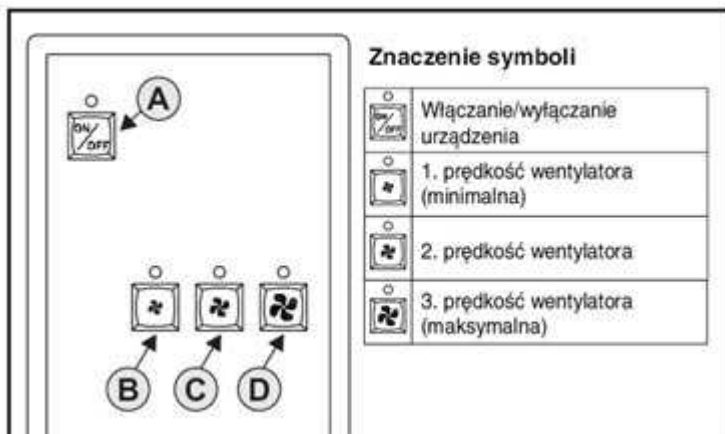


## Układ sterowania DM

### Podgrzewanie elektryczne – typ E/DM



### Kurтины powietrzne z układem sterowania DM, wyposażone w nagrzewnicę wodną lub bez nagrzewnicy – typ V/DM

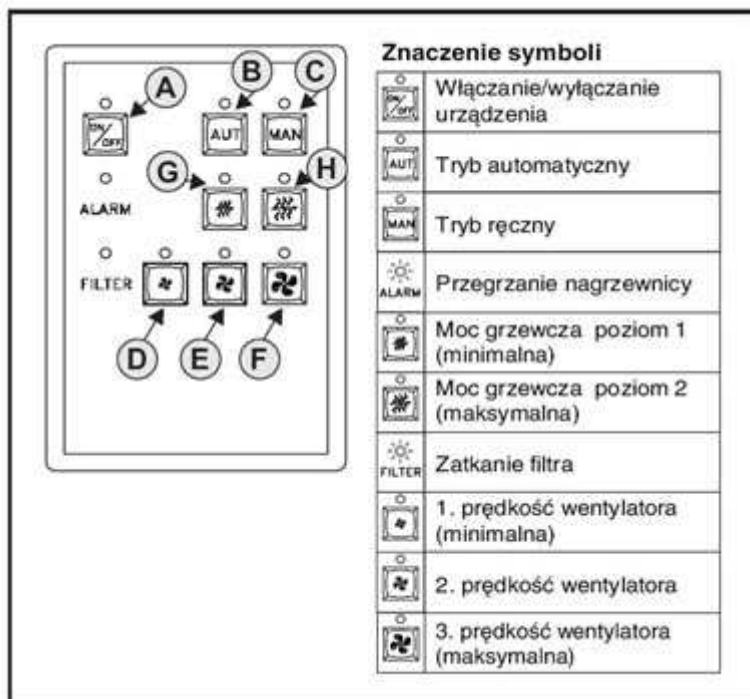


### Znaczenie symboli

	Włączanie/wyłączanie urządzenia
	1. prędkość wentylatora (minimalna)
	2. prędkość wentylatora
	3. prędkość wentylatora (maksymalna)

## Układ sterowania DA

### Podgrzewanie elektryczne typ E/DA



### Znaczenie symboli

	Włączanie/wyłączanie urządzenia
	Tryb automatyczny
	Tryb ręczny
	Przegrzanie nagrzewnicy
	Moc grzewcza poziom 1 (minimalna)
	Moc grzewcza poziom 2 (maksymalna)
	Zatkanie filtra
	1. prędkość wentylatora (minimalna)
	2. prędkość wentylatora
	3. prędkość wentylatora (maksymalna)

## Tryb automatyczny układu sterowania E/DA

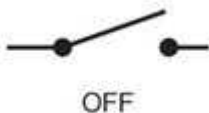


## Z nagrzewnicą wodną i bez nagrzewnicy – typ V/DA

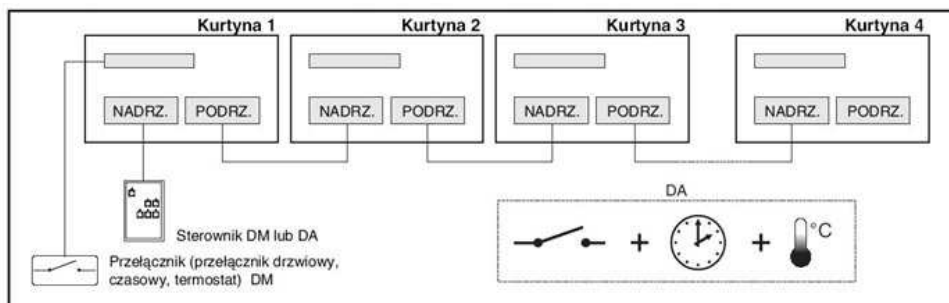
### Znaczenie symboli

	Włączanie/wyłączanie urządzenia
	Tryb automatyczny
	Tryb ręczny
	Zatkanie filtra
	1. prędkość wentylatora (minimalna)
	2. prędkość wentylatora
	3. prędkość wentylatora (maksymalna)





## Łączenie kurtyń powietrznych w jednym systemie



## 12. Przykładowe problemy

**Przed przystąpieniem do usuwania usterek lub wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych należy odłączyć kurtynę od źródła zasilania!**

a. jeśli kurtyna nie działa:

- sprawdzić czy kurtyna jest prawidłowo podłączona zgodnie z załączonym schematem elektrycznym
- odkręcić śruby, zdjąć pokrywę przednią oraz sprawdzić bezpieczniki

b. jeśli nie działa wentylator:

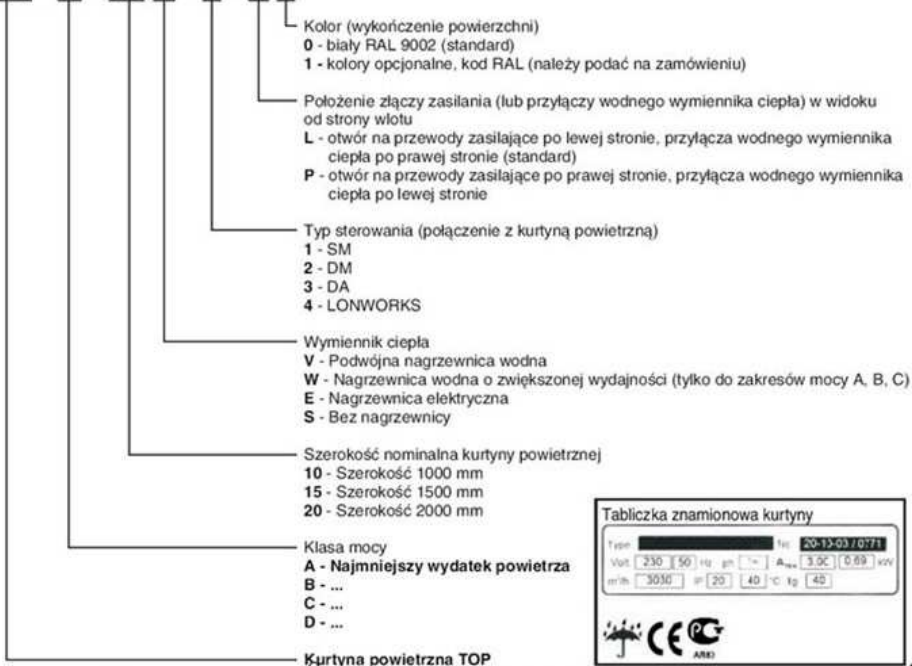
- może to być spowodowane przegrzaniem się silnika, który jest wyposażony w wewnętrzny system zabezpieczający z funkcją

automatycznego wyłączenia urządzenia. W przypadku przegrzania należy pozostawić urządzenie aby się wychłodziło. Po chwili silnik powinien być zdolny do pracy. W takim przypadku konieczne będzie ustalenie przyczyny awarii, aby na przyszłość uniknąć przegrzewania się silnika (możliwe przyczyny to przykrycie wlotu lub wylotu powietrza, zbyt wysoka temperatura powietrza wlotowego, zatkanie prętów elektrycznych przez kurz etc.)

- c. jeśli kurtyna nie grzeje:
- może to być spowodowane przegrzaniem prętów elektrycznych. Należy zapoznać się z informacjami w pkt. 8, a jeśli ww. czynności nie pomogą należy skontaktować się z najbliższą ASS (Autoryzowana Stacja Serwisowa).

### 13. Oznaczenia

**TOP A - 10 V - 1 - L 0**



## 14. Deklaracja zgodności:



### EC Deklaracja zgodności Zgodna z II aneksem dyrektywy dotyczącej maszyn 2006/42/EC

**Wystawca deklaracji: Bart Import Poland Bartłomiej Skąpski**

**Adres: ul. Dworcowa 34, 64-500 Szamotuły, Polska**

**Produkt: Kurtyna powietrzna Aqua-Air**

**Typy: TOP/100/Z/1/0, TOP/150/Z/1/0, TOP/200/Z/1/0,  
TOP/100/E/3/9, TOP/150/E/3/13, TOP/200/E/3/18  
TOP/100/W/1/28, TOP/150/W/1/44, TOP/200/1/56**

**Deklaracja:**

**My niżej podpisani (Bart Import Poland) deklarujemy na własną odpowiedzialność, że wszystkie wyżej wymienione produkty są zgodne z następującymi dokumentami i standardami:**

**Dyrektywy EEC**

**Dyrektywa dotycząca niskiego napięcia 2006/95/EC  
Dyrektywa EMC 2004/108/EC**

**Standardy:**

EN 60335-1, EN 60335-2-40, EN 60204-1, EN 292-1, EN292-2,  
EN 294, ISO 3746



Szamotuły 10.01.2008

## 15. Warunki gwarancji

1. Gwarancja Bart Import Poland [BiP] dotyczy kurtyń powietrznych zakupionych w Polsce i jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Bart Import Poland gwarantuje sprawne działanie nagrzewnicy przez okres **24 miesięcy**.
3. Gwarancja przewiduje bezpłatne części zamienne w okresie 24 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, nie dłużej jednak niż 30 miesięcy od wydania urządzenia z magazynu centralnego BiP.
4. Niniejszą gwarancją objęte są usterki urządzenia spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
5. Gwarancja będzie respektowana przez BiP po przedstawieniu karty gwarancyjnej oraz kopii lub oryginału dowodu zakupu (paragon, faktura, rachunek).
6. Gwarant może odmówić dokonania nieodpłatnej dostawy części gwarancyjnych w przypadku stwierdzenia niezgodności danych w dokumentach z danymi na sprzęcie, naruszenia plomb, naniesienia poprawek lub skreśleń przez osoby nieupoważnione.
7. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt do Serwisu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeśli nieodpowiednio oznakuje lub zabezpieczy przesyłkę.
8. Ujawnione w okresie gwarancji wadliwe części będą bezpłatnie wymienione przez Autoryzowaną Stację Serwisową [ASS] w terminie 14 dni roboczych od daty pisemnego zgłoszenia awarii i dostarczenia urządzenia do serwisu.
9. W przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy okres naprawy może ulec przedłużeniu o czas potrzebny na sprowadzenie części zamiennych.
10. Okres gwarancji przedłuża się o czas pozostawiania urządzeń w naprawie.
11. Odbiorca towaru jest zobowiązany do wstępnej oceny reklamacji gwarancyjnej.
12. Gwarancją nie są objęte:
  - a) Uszkodzenia urządzeń wynikające z nieprawidłowej eksploatacji, konserwacji, obsługi, przechowywania, użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych (np. podłączenia wody o temp powyżej 100°C do kurtyny wodnej).
  - b) Mechaniczne uszkodzenia urządzeń i wywołane nimi wady.
  - c) Wady i uszkodzenia spowodowane działaniem siły wyższej np. uderzeniem pioruna, powodzią, korozją, przepięciami sieci elektrycznej, itp.
  - d) Usterki spowodowane samodzielnymi naprawami, przeróbkami i zmianami konstrukcyjnymi.
  - e) Czynnności, do których wykonania zobowiązany jest wg instrukcji Użytkownik we własnym zakresie – ewentualne czyszczenie dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika usług serwisowych i nie jest traktowane jako usługa gwarancyjna.
  - f) Części ulegające normalnemu zużyciu, wynikającemu z użytkowania urządzenia, np.: wentylator, nagrzewnica elektryczna w kurtynie elektrycznej, czy wymiennik wodny w przypadku kurtyny wodnej, termostaty, regulatory prędkości wentylatora, itp.
  - g) Produkty, w których Kartę Gwarancyjną lub numery seryjne w jakikolwiek sposób zmieniono, zamazano, usunięto lub zatarto.
13. W przypadku nieuzasadnionych zgłoszeń reklamacyjnych Klient ponosi koszty związane z wykonanymi czynnościami.
14. Gwarancja nie obejmuje roszczeń Użytkownika Końcowego, jeśli sam zdecydował o parametrach zainstalowanych urządzeń.
15. Decyzja BiP w zakresie zasadności zgłoszonych usterek jest decyzją ostateczną.
16. Warunkiem zachowania gwarancji jest dokonywanie wymiany części przez wskazaną ASS.
17. Bart Import Poland nie będzie ponosić odpowiedzialności za terminowość usług gwarancyjnych, jeśli działalność Bart Import Poland zostanie zakłócona nieprzewidzianymi okolicznościami o charakterze wyższego rzędu.
18. Użytkownik jest zobowiązany do przeprowadzenia w ciągu roku przynajmniej jednego przeglądu technicznego zakupionej kurtyny. Przeglądy te są płatne wg cennika Bart Import Poland i muszą być wykonane przez ASS. W przypadku braku wykonywania obowiązkowych przeglądów technicznych użytkownik traci wszelkie prawa wynikające z gwarancji.
19. Użytkownik zobowiązuje się do odbioru urządzenia w terminie do 14 dni od poinformowania o gotowości sprzętu do odbioru, po przekroczeniu tego terminu ASS naliczy opłatę za magazynowanie zgodnie z cennikiem BiP.
20. W sprawach nie uregulowanych niniejszymi Warunkami Gwarancji zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

## UWAGA !

**Zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Oddać je należy do zakładów recyklingu.**



Bart Import Poland informuje, iż centralnym serwisem kurtyń powietrznych JOY i FUN jest:

### **Bart Import Poland**

**64-500 Szamotuły, ul. B. Chrobrego 1a**

tel. 061 / 29 30 685, fax. 061 / 29 30 786, e-mail: [serwis@bartimport.pl](mailto:serwis@bartimport.pl)

mob. 0 / 663 200 500 [www.bartimport.pl](http://www.bartimport.pl)

Wykaz Autoryzowanych Stacji Serwisowych znajduje się na naszej stronie [www](http://www.bartimport.pl):

**[www.bartimport.pl](http://www.bartimport.pl)**

**Kurtyna nie działa?** Postępuj wg wskazówek:

1. Sprawdź tabelę (pkt 10 niniejszej instrukcji) podstawowych usterek i sposoby ich usunięcia.



Nie działa?



2. Dzwon do serwisu! 061/2930685 oni się na tym znają!



Nie pomogli przez telefon?



3. Przesyłaj fax ze zgłoszeniem lub przedyktuj zgłoszenie naprawy telef.



Od teraz serwis zaczyna swoją procedurę:



1. Wysła zgłoszenie do firmy kurierskiej po odbiór towaru.
2. Kurier odbiera urządzenie ze wskazanego miejsca w zgłoszeniu.
3. Na następny dzień serwis zaczyna pracę nad urządzeniem.
4. Po naprawie kontaktuje się z Tobą i przygotowuje wysyłkę.



Firma kurierska dostarcza naprawione urządzenie.

**Proste naprawy wykonywane są w 72 godziny!**

Lp.	Data zgłoszenia usterki	Data zakończenia naprawy	Opis naprawy	Pieczętka serwisu	Pokwitowanie klienta
Lp.	Data zgłoszenia usterki	Data zakończenia naprawy	Opis naprawy	Pieczętka serwisu	Pokwitowanie klienta
Lp.	Data zgłoszenia usterki	Data zakończenia naprawy	Opis naprawy	Pieczętka serwisu	Pokwitowanie klienta
Lp.	Data zgłoszenia usterki	Data zakończenia naprawy	Opis naprawy	Pieczętka serwisu	Pokwitowanie klienta

**GWARANCJA NR : ..... /K/2009**

Gwarancja obejmuje kompletne urządzenie /urządzenia/ tj. wszystkie części mechaniczne, elektryczne oraz sterujące, nie ulegające zużyciu podczas normalnego użytkowania urządzenia.

Warunki gwarancji znajdują się na poprzedniej stronie.

Nazwa urządzenia – specyfikacja techniczna

.....  
.....

Nazwa:

.....

Numer seryjny  
urządzenia:.....

.....

Zamawiający:

.....

.....

.....

.....

Numer oraz data wystawienia faktury:

.....

Pieczętka oraz podpis gwaranta: